

EARLY MUSIC HISTORY

32

Studies in medieval and
early modern music

Edited by Iain Fenlon

EARLY MUSIC HISTORY 32

STUDIES IN MEDIEVAL AND EARLY MODERN MUSIC

Edited by

IAIN FENLON

Fellow of King's College, Cambridge



Printed in the United Kingdom at the University Press, The
Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, United Kingdom
40 West 20th Street, New York, NY 10011–4211, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3027, Australia

© Cambridge University Press 2013

First Published 2013

Phototypeset in Baskerville in the United Kingdom by
Henry Ling Limited, at the Dorset Press, Dorchester, DT1 1HD
Printed in Great Britain at the University Press, Cambridge

ISSN 0261–1279

SUBSCRIPTIONS The subscription price (excluding VAT) of volume 32, which includes postage plus electronic access to institutional subscribers only, is £144 (US \$243 in USA and Canada) for institutions, £46 (US \$77 in USA and Canada) for individuals (print only) ordering direct from the Press and certifying that the annual is for their personal use. An electronic only price is available to institutional subscribers for £123 (US \$197 in USA and Canada). The print only price for institutions is £138 (US \$224 in USA and Canada). Copies of the annual for subscribers in the USA and Canada are sent by air to New York to arrive with minimum delay. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a book-seller, subscription agent or direct to the publishers: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU. Payment may be made by any of the following methods: cheque (payable to Cambridge University Press), UK postal order, bank draft, Post Office Giro (account no. 571 6055 GB Bootle – advise CUP of payment), international money order, UNESCO coupons, or any credit card bearing the Interbank symbol. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo. Orders from the USA and Canada should be sent to Cambridge University Press, 40 West 20th Street, New York, NY 10011–4211, USA

INTERNET ACCESS This journal is included in the Cambridge Journals Online service which can be found at www.journals.cambridge.org/emh. For further information on other Press titles access www.journalscambridge.org

Printed in the United Kingdom by Bell & Bain Ltd.

CONTENTS

	Page
CATHERINE A. BRADLEY (The Queen's College, Oxford) Contrafacta and transcribed Motets: Vernacular influences on Latin motets and clausulae in the Florence manuscript	1
KAREN DESMOND (University of Cork) Refusal, the look of love, and the beastly woman of Machaut's balades 27 and 38	71
ANDREA LINDMAYR-BRANDL (University of Salzburg) The modern invention of the 'Tenorlied': A historiography of the early German lied setting	119
GAËL SAINT-CRICQ (University of Rouen, GRHIS) A new link between the motet and trouvère chanson: The <i>pedes-cum-cauda</i> motet	179
THOMAS SCHMIDT-BESTE (University of Manchester) Singing the hiccup – on texting the hocket	225
GIOVANNI VARELLI (University of Cambridge) Two newly discovered tenth-century organa	277
REVIEW	
GRETCHEN PETERS, <i>The Musical Sounds of Medieval French Cities: Players, Patrons, and Politics</i>	
KEITH POLK	317

EMERITUS BOARD

F. ALBERTO GALLO, Dipartimento di Beni Culturali

LEWIS LOCKWOOD, Harvard University

EDWARD ROESNER, New York University

ANDREW WATHEY, University of Northumbria

EDITORIAL BOARD

WULF ARLT, University of Basel

S. J. BARRETT, University of Cambridge

MARGARET BENT, All Souls College, Oxford

LORENZO BIANCONI, University of Bologna

BONNIE J. BLACKBURN, Wolfson College, Oxford

JUAN-JOSÉ CARRERAS, University of Zaragoza

FLORA DENNIS, University of Sussex

DAVID FALLOWS, University of Manchester

JAMES HAAR, University of North Carolina at Chapel Hill

LAURENZ LÜTTEKEN, University of Zurich

PATRICK MACEY, Eastman School of Music

ANTHONY NEWCOMB, University of California at Berkeley

SUSAN RANKIN, Cambridge University

REINHARD STROHM, University of Oxford

PHILIPPE VENDRIX, CESR, Tours, France

IN MEMORIAM

Kenneth Levy (1927–2013)